



SIR ARTHUR LEWIS COMMUNITY COLLEGE
ACADEMIC YEAR (2024/2025) – SEMESTER TWO
END OF SEMESTER EXAMINATION

COURSE CODE : KWL101
COURSE TITLE : Functional Kweyol
LECTURER(S) : Mrs Alexandra Serieux-Prospere,
Mrs Anthonia Larichere
DATE : April 28, 2025
TIME : 1 p.m.
DURATION : 1.5 hours
STUDENT ID # : _____

GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

- Students must sign **IN** and **OUT** on the examination class list.
- Write your ID number on the question paper.
- **This assessment has FOUR compulsory sections. Read carefully and answer the questions that follow. Answer ALL questions on the paper. Remember to write your Student ID number on the paper.**
- Students are reminded to read **ALL** questions and instructions in each section very carefully.
- **ANSWER ALL** questions from Section A: 22 marks, Section B: 8 marks, Section C: 10 marks and Section D: 10 marks
- **NB:** Bags, books, as well as writing paper not given by the invigilator should be deposited at the front of the examination room or as otherwise indicated.
- **NB:** All cell phones are disallowed in the examination room.

DO NOT TURN THIS PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO

SECTION A – KWÉYÒL COMPREHENSION(22 Marks)

Passage 1 - Fill in the blanks(10 Marks)

Use the words provided to select the appropriate word for each slot in the given story. Write the words in their corresponding slot.

maché	vyé	tjilòt	koté	vòlè	twant	fwa	mè
		g	chivé’y	mèkwédi	kwiyé		

Polis ka chaché pou an nonm yo ka _____ Marcian. I **kasé** kabawé Misye Dado, épi I _____dé mil dòla. Marcian, ki ni _____ lanné, sé an nonm ki ho èk _____ , épi _____ kout. Dènyé _____ moun té wè Marcian sété _____ passé, bò sizè. I té ka _____ an vilaj-la èk an chimiz jòn an _____ wouj asou’y. I té ni an _____ djari an pyé’y. Yo tout ka di Marcian pa jè bon an tèt.

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____
- 8. _____
- 9. _____
- 10. _____

Read the passage carefully, then answer the questions below by selecting the correct options.

Misyé Popo ka fè senk jou an bitasyon. I ni pou planté banja épi pwa pou swen Man Popo èk sé nèf manmay-la. Yon ka sé léjim-lan sé pou li vann laplas èk lèwèstan sé pou yo tjwit manjé lakay. Man Popo sé mèt bouwi manjé. Pyès fanm an konmin-lan pa bon konsa. Tout moun ka filé lanng lè i ka pwépawé manjé, èk yo ka niché dwèt yo apwé yo fini manjé. Man Popo ni bon lanmou épi wèspé pou mawi’y, paski mawi’y ka twavay tèlman wèd pou otjipé fanmi-an. Sé manmay Popo-a ka lévé né’y. Yo ni bon mès èk yo ka apwann anpil lékòl. Byen wa pou yo jwenn an volé. Pli piti-a sé an bèl tifi ki ni zyé gwi. Sé moun an konmin-an ka di i sé an ti nanj.

11. The sentence “Tout moun ka filé lanng lè i ka pwépawé manjé, èk yo ka niché dwèt yo apwé yo fini manjé” can be translated as:

- A. Everyone loves Mrs Popo’s cooking and they salivated and lick their fingers when they eat it
- B. Mrs Popo licked her fingers while cooking for everyone and they salivated while they waited for her to prepare meals
- C. Many people usually salivate during the preparation of Mrs Popo’s meals, and they lick their fingers after eating them
- D. Everyone salivates during the preparation of Mrs Popo’s meals, and they lick their fingers after eating her meals

12. How much of Mr Popo’s produce is sold at the market?

- A. 3 quarter
- B. one quarter
- C. half
- D. most

13. How many children did Mr and Mrs Popo have?

- A. 11
- B. 10
- C. 9
- D. 7

14. According to details from the story, these string of Kwéyòl words would best describe Mr Popo’s character:

- A) twavayan, kankannèz, vowas
- B) jantwiyom, twavayan, wèskonsab
- C) twavayan; sonm; wèskonsab
- D) méchan, twavayan, movèspèy

15. Based on details from the story, these Kwéyòl words would best describe Mrs Popo’s character:

- A) Wèspèktab, joli, janmèt
- B) gayan; sonm; malpwòp
- C) kankannèz, malabiyé, an mod
- D) fòmídad, wèskonsab, wèspèktab

16. Which is the most suitable title for the passage:

- A) Misyé Popo èk Madanm-li
- B) An Bon La Fanmi
- C) Man Popo Sé An Bon Fanm
- D) Tifi Zyé Gwi-a

Passage 3 – Reading Comprehension (Kwéyòl)

(6 Marks)

Read the passage carefully and answer the questions by choosing the most suitable option.

Toulé jou Lilin ka lèvé a senkè-é-dimi. I ka benyen avan i pwan dité'y. I ka kité kay-la byen bonnè pou alé an twavay. Lilin ka péyé an loto twa dòla pou wivé an twavay li andan an hotèl jis Soufwiye. Yo sèt ki ka twavay an twizin-an. Lilin ka twavay tout lajouné san doubout paski se moun-an ka fen tout minit. I ka ladjé twavay byen ta. Délè an jan ka mennen'y désann asou loto'y. Lè i wivi lakay-li i ka pwan sonmè'y lamenm. I ka las, po djab!

17. Ki koté Lilin ka twavay?

- A) Lilin ka twavay jis Soufwiye
- B) Lilin ka twavay andan an twizin
- C) Lilin ka twavay andan an hotèl Soufwiye
- D) Lilin ka twavay ka tjwit manjé

18. Kisa twavay i ka fè?

- A) I ka tjwit manjé andan tjwizin nan
- B) I ka twavay andan an hotèl
- C) I ka twavay andan an twizin andan a hotel
- D) I ka balyé douvan la pòt hotèl-la

19. Ki mizi lajan i ka péyé pou alé épi viwé an twavay?

- A) Twa dòla
- B) Dé dòla
- C) Senk dòla
- D) Sis dòla

20. Konmen moun ki ka twavay an twizin-an épi'y?

- A) Sis
- B) Sèt
- C) Wit
- D) Yonn

21. Poutji Lilin ka otan las lé òswè?

- A) I ka twavay an twizin-an
- B) I ka gaspiyé tèlman tan
- C) I ka twavay tout lajouné ka tjwit manjé
- D) I twòp fenyen

22. Ki mo ki ka dékwi sé moun an hotèl-la?

- A) Mawon
- B) Vowas
- C) Sousè
- D) Movèspèy

SECTION B – KWÉYÒL TRANSLATION –

8 Marks

Translate these Kwéyòl words into English. Write your answer on the line next to the word.

- 22. Sanng _____
- 23. Fidjay _____
- 24. Lanmou _____
- 25. Tje` _____
- 26. chyen _____
- 27. Lek`ol _____
- 28. J`odi _____
- 29. E`kwi _____

SECTION C - KWÉYÒL LANGUAGE AND CULTURE -

(10 marks)

1. What is the origin of the word "Creole"?
 - A) It comes from a French term meaning “colonizer”
 - B) It originates from the Portuguese word ‘crioulo’
 - C) It was first used by African slaves to describe their languages
 - D) It is a modern linguistic term created by Caribbean scholars
2. Which of the following is NOT a characteristic of creolization?
 - A) The vocabulary of a pidgin expands
 - B) The language develops grammatical structure
 - C) It remains a secondary language for trade
 - D) It becomes a native language for new generations
3. Which of the following statements about Creoles is TRUE?
 - A) Creoles were created by enslaved ancestors and passed down to descendants
 - B) Creoles are simply incorrect versions of European languages
 - C) Creoles only exist in the Caribbean
 - D) Creoles are completely unrelated to European languages
4. Which of the following regions does NOT have French Creole speakers?
 - A) Africa
 - B) Louisiana
 - C) Australia
 - D) Caribbean

5. Why do linguists argue that Creole languages are not just broken versions of European languages?

- A) They developed naturally over time and have their own grammatical rules
- B) They are just slang versions of European languages
- C) They were designed by European colonizers for communication
- D) They are identical to European languages with minor changes

6. Why was Creole historically stigmatized in St. Lucia?

- A) It was associated with the lower class and enslaved people
- B) It was difficult to learn
- C) It was considered superior to European languages
- D) It was created by the French government

7. Which event in St. Lucia is dedicated to celebrating the Creole language, along with its music, dance, and cultural expressions?

- A. Saint Lucia Jazz & Arts Festival
- B. Jounen Kwéyòl
- C. La Rose Festival
- D. Carnival Parade

8. Which traditional dance form, reflecting a blend of African and European influences, is commonly featured during cultural festivals in St. Lucia?

- A. Ballet
- B. Country and Western
- C. Quadrille
- D. All of the above

9. This Saint Lucian festival is celebrated on October 17th of every year?

- A) Feast of St Cecilia
- B) Festival of light
- C) La Rose Festival
- D) La Marguerite Festival

10. Which musical instrument is commonly used in Saint Lucian folk music?

- A) Tambou
- B) Banjo
- C) Violin
- D) All of the above

In no less than 5 sentences introduce and describe yourself to a stranger.

NB. Please include the following biographic information, and remember to use the correct orthography.

- proper greeting
- your name
- age and birthday
- where you live
- your occupation
- two words to describe you.

TOTAL: 50 Marks

END OF EXAMINATION